101 FABULE ALE LUI ESOP

Traducere de Iuliana Voicu

Aramis

București, 2020

Copyright © Dreamland Publications
Copyright © 2020 Aramis Print s.r.l., toate drepturile rezervate

Redactare: Cristian Constantin; DTP: Claudiu Isopescul; Corectură: Eugenia Oprea

Aramis Print s.r.l. • Redacția și sediul social:
B-dul Metalurgiei nr. 46-56, cod 041833, sector 4, București, O.P. 82 – C.P. 38,
tel.: 021.461.08.08/10/12; fax: 021.461.08.09;
e-mail: office@edituraaramis.ro
Departamentul desfacere: tel.: 021.461.08.08/10/12,
fax: 021.461.08.09; e-mail: desfacere@edituraaramis.ro

București, 2020

Cuprins

1. IEPURELE ȘI BROAȘTELE ... 3
2. VULPEA ȘI STRUGURII ... 4
3. CÂINELE CEL LACOM ... 4
4. LUPUL ȘI STÂRCUL ... 5
5. VULPEA ȘI BARZA ... 6
6. CÂINELE DIN IESLE ... 6
7. ELEFANTUL ȘI CÂINELE ... 7
8. CIOARA ÎNCREZUTĂ ... 8
9. CIOARA ȘI LEBĂDA ... 8
10. GĂINA CARE A FĂCUT OUĂ DE AUR ... 9
11. PASĂREA DIN MÂNĂ ... 9
12. PĂUNUL ȘI COCORUL ... 10
13. CIOARA ÎNSETATĂ ... 11
14. MUNTELE CARE SUSPINĂ ... 11
15. ȘORICELUL RECUNOSCĂTOR ... 12
16. MĂGARUL ȘI CÂINELE ... 12
17. ȘOIMUL ȘI BURSUCUL ... 13
18. PRIVIGHETOAREA ȘI FERMIERUL ... 14
19. VÂNTUL ȘI SOARELE ... 15
20. BĂIEȚELUL ȘI URZICILE ... 15
21. BROAȘTELE NESĂBUITE ... 16
22. VULPEA ȘI LEUL ... 16
23. VULPEA CARE A DEVENIT PĂSTOR ... 17
24. BRADUL ȘI MĂRĂCINELE ... 18
25. LUPII ȘI CÂINII ... 18
26. BĂRBATUL ȘI POTÂRNICHEA ... 19
27. MICUȚUL CRAB ȘI LECȚIA DE MERS ... 19
28. MĂGARUL ȘI GREIERELE ... 20
29. COPACII ȘI TOPORUL ... 21
30. MĂGARUL ȘI UMBRA LUI ... 21
31. LEUL ȘI MĂGARUL ... 22
32. CÂINELE DE VÂNĂTOARE ȘI CÂINELE DE PAZĂ ... 23
33. ȘARPELE ȘI ȘOIMUL ... 24
34. BĂIEȚII ȘI BROAȘTELE ... 24
35. DRUMEȚUL LĂUDĂROS ... 25
36. MAIMUȚA ȘI CELE DOUĂ PISICI ... 25
37. CĂLUGĂRUL ȘI ȘOARECELE ... 26
38. CELE DOUĂ URCIOARE ... 26
39. VULPEA ȘI PĂDURARUL ... 27
40. BĂIATUL CEL ISTEȚ ... 28
41. CIOARA ȘI VULPEA ... 28
42. ÎNTRECEREA CIORILOR ... 29
43. LILIACUL ȘI NEVĂSTUICA ... 30
44. BROASCA ȘI BOUL ... 30
45. POVESTEA LILIACULUI ... 31
46. IEPURELE ȘI BROASCA-ȚESTOASĂ ... 31
47. NEVĂSTUICILE ȘI ȘOARECII ... 32
48. ȘOARECELE, COCOȘUL ȘI PISICA ... 33
49. COMOARA DIN LIVADĂ ... 33
50. NEGUSTORUL ȘI HOȚUL ... 34
51. CINE PUNE CLOPOȚELUL PISICII? ... 34
52. ȘOIMUL ȘI CIOARA ... 35
53. BĂRBATUL ȘI LEUL ... 36
54. URSUL ȘI CEI DOI PRIETENI ... 36
55. IEPURELE ȘI VULPEA ... 37
56. TAURUL ȘI ȘOARECELE ... 38
57. VULPEA ȘI COCOȘUL ... 38
58. HUHUREZUL ȘI FATA ȘOIMULUI ... 39
59. NEGUSTORUL AMBULANT ȘI MĂGARUL ... 39
60. PORUMBELUL ȘI FURNICA ... 40
61. PĂSTORUL CU FLUIERUL ... 40
62. VULPEA ȘI REGELE MAIMUȚĂ ... 41
63. BĂRBATUL ȘI SATIRUL ... 42
64. CEI DOI CERȘETORI ... 42
65. FRATELE GENEROS ȘI ȘARPELE ... 43
66. REGELE BRUCE ȘI PĂIANJENUL ... 43
67. CEI TREI PICTORI ... 44
68. AJUTORUL DIVIN ... 44
69. PISICA ȘI GĂINILE ... 45
70. NEGUSTORUL ARAB ȘI CĂMILA ... 46
71. CIOARA ȘI PRIVIGHETOAREA ... 46
72. MAIMUȚA ȘI PIELEA DE LEU ... 47
73. CELE TREI DORINȚE ... 47
74. VULPEA FĂRĂ COADĂ ... 48
75. CALUL ȘI MĂGARUL ... 48
76. CERBUL ȘI LEUL ... 49
77. FURNICA ȘI GREIERELE ... 50
78. CALUL ȘI LUPUL ... 50
79. CAPRELE ÎNȚELEPTE ... 51
80. VULPEA ȘI COCOȘUL ... 51
81. ȘARPELE ȘI FURNICILE ... 52
82. LUPUL ȘI PĂSTORUL ... 52
83. LEUL ȘI TOVARĂȘII SĂI ... 53
84. URSUL CARAGHIOS ... 54
85. COCOȘUL ȘI GIRUETA ... 54
86. LUPUL ȘI IEDUL ... 55
87. MĂGARUL ȘI PESCARUL ... 55
88. LEUL BOLNAV ȘI VULPEA PRECAUTĂ ... 56
89. BOUL ȘI CALUL ... 56
90. STEJARUL ȘI TRESTIA-DE-ZAHĂR ... 57
91. CEI DOI COCOȘI ȘI ȘOIMUL ... 58
92. VULPEA ȘI CAPRA ... 58
93. CĂMILA BOLNAVĂ ... 59
94. ȘOIMUL ȘI PĂDURARUL ... 60
95. LUPUL ȘI CEI ȘAPTE IEZI ... 60
96. GĂINA CU OUĂ DE ARGINT ... 61
97. COCOȘUL ȘI NEVĂSTUICA ... 61
98. BUFNIȚA ȘI PRIVIGHETOAREA ... 62
99. VULPEA ȘI BROASCA-ȚESTOASĂ ... 62
100. CĂMILA ȘI ȘACALUL ... 63
101. LUPUL ȘI MIELUL ... 64

1. IEPURELE ȘI BROAȘTELE

Iepurele era veșnic nemulțumit de el pentru că nu era viteaz și fugea întotdeauna din fața primejdiilor. Își propusese însă să fie mult mai curajos pe viitor. Brusc, un zgomot l-a făcut să o ia la sănătoasa.

A ajuns la un iaz unde toate broaștele au sărit în apa plină de mâl când l-au auzit apropiindu-se.

Și de atunci iepurele nu a mai fost atât de supărat pe el și și-a spus: „Indiferent cât de speriat ai fi, există întotdeauna cineva care se simte și mai speriat“.

Morala: Cineva este întotdeauna mai rău ca tine.

2. VULPEA ȘI STRUGURII

Într-o zi călduroasă, vulpea a plecat în căutarea hranei. Înfometată și însetată, ea a ajuns la o vie unde a zărit o grămadă de ciorchini de struguri, lucru care a făcut-o fericită. Deși erau destul de sus pentru a ajunge la ei, vulpea și-a spus: „Par a fi foarte gustoși, deci trebuie să-i gust“.

A încercat să ajungă dintr-o săritură la ei, dar nu a reușit. S-a dat puțin în spate, și-a luat avânt și a încercat din nou, dar fără niciun rezultat. După mai multe încercări eșuate, enervată și obosită din cale afară, vulpea și-a spus: „Sunt sigură că strugurii ăștia sunt cât se poate de acri“.

Morala: Dezamăgirea te face să cauți vină în orice.

3. CÂINELE CEL LACOM

Acum mult timp, un câine lacom a plecat în căutare de mâncare. A găsit un os apetisant cu care și-a propus să se delecteze nestingherit. Așa că l-a înhățat și a pornit în căutarea unui loc mai ferit în care să-l mănânce liniștit. Pe drum a traversat un podeț construit peste un iaz, și în timp ce îl traversa și-a zărit reflexia în apa acestuia. Crezând că este un alt câine cu un os la fel de apetisant ca al lui, și-a spus: „Ce bun ar fi și osul ăsta! Aș avea o masă pe cinste“.

Și fără să se gândească s-a repezit spre apă lătrând. În momentul în care a căscat gura, osul i-a căzut în apă și a dispărut dintr-odată. Câinele era extrem de necăjit că fusese atât de lacom.

Morala: Lăcomia te face să pierzi totul.

4. LUPUL ȘI STÂRCUL

Lupul a înghițit un os de pește care i-a rămas în gât, așa că s-a gândit să-i ceară ajutor stârcului promițându-i în schimb să-l recompenseze pentru asta.

Stârcul a acceptat imediat și și-a băgat ciocul lung în gâtul lupului de unde a scos osul buclucaș. Ușurat, lupul i-a mulțumit și apoi a dat să plece.

– Stai puțin, și răsplata mea? îl întrebă stârcul.

Dar lupul rânjind îi răspunse așa:

– Când ți-ai băgat pliscul între fălcile mele, nu te-am mușcat. Nu crezi că asta este cea mai bună recompensă?

Morala: Nu cere niciodată răsplată pentru ajutorul dat.

5. VULPEA ȘI BARZA

O mică vulpe a reușit să prindă odată un iepure. Pe când se întorcea cu el la vizuină, s-a întâlnit cu o barză care privea cu jind la vânat. Atunci, vulpea se hotărî să îi joace o mică farsă berzei și o invită la cină. Barza acceptă încântată invitația ei. Vulpea a pregătit o supă pe care a servit-o în două farfurii întinse, lăsând-o pe biata pasăre cu cioc lung nemâncată. Mulțumind pentru excelenta cină de care nu avusese parte, barza i-a întors invitația viclenei vulpi. A doua zi i-a venit rândul să gătească și a servit supa din două urcioare cu gâtul înalt. De data asta, vulpea a rămas nemâncată.

Morala: Poartă-te cu ceilalți așa cum ai vrea să se poarte și ei cu tine.

6. CÂINELE DIN IESLE

Într-o zi călduroasă, un câine era în căutarea unui adăpost. Ajuns la un grajd cu fân moale, a sărit fericit într-o iesle pentru a se odihni. Când vacile și caprele s-au întors, au fost surprinse să dea peste un câine care dormea în fânul lor. Când au încercat să mănânce din fân, câinele a început să latre amenințător la ele. Caprele și vacile s-au dat în spate ușor speriate, iar una dintre vaci a spus:

– El nu mănâncă fân, dar nici pe noi nu le lasă.

Cu toate au fost de acord că era cel mai răutăcios animal din lume.

Morala: Nu ar trebui să fim egoiști.